

Projet *EUROPE, ÉDUCATION, ÉCOLE*,

Journée européenne :

Europe, culture et diversité des langues

diffusée en visioconférence le 17 Avril 2008 :

<http://lyc-sevres.ac-versailles.fr/projet-eee.europe08.php>

Interview réalisée auprès des élèves de la Beethoven-Schule à Berlin

1) Quelles langues parles-tu ?

Moi, je parle trois langues:

Premièrement l'allemand, ce qui est ma langue maternelle, et aussi français et anglais que j'ai appris à l'école – pas parfaitement, mais suffisamment, j'espère. En plus, j'apprends aussi le latin (mais je ne peux pas le parler, naturellement).

2) Quelles langues (en Europe) aimerais-tu bien comprendre et parler ?

J'aimerais bien comprendre et parler le suédois, l'espagnol et l'italien, peut-être aussi le portugais ou le grec. Hors de l'Europe, je voudrais très bien savoir parler l'arabe parce que c'est la langue parlée par ma famille en Jordanie.

3) Une seule langue dans l'Europe entière - est-ce que ça serait un avantage ou un inconvénient ?

Moi, je suis convaincue que ça serait un grand inconvénient, s'il y avait seulement une seule langue dans l'Europe entière.

D'abord, les états membres de l'UE ne pourraient jamais être d'accord sur une langue – les Français par exemple sont très fiers de leur langue maternelle et ils inventent même des mots nouveaux comme « ordinateur » pour ne pas utiliser trop de mots anglais.

Et moi aussi, je ne peux pas m'imaginer de parler une autre langue que l'allemand en Allemagne !

En outre, la diversité des langues est une grande richesse de la culture de l'Europe qu'il ne faut pas oublier. Ce n'est pas possible de traduire l'humour anglais ou les poèmes allemands en français exactement, il y a toujours des différences et des finesses qu'on perd en traduisant.

Comme ça, je suis d'avis qu'il faut garder les langues et qu'il faut aussi apprendre au moins une langue étrangère pour prendre part à sa richesse et sa spécialité et aussi pour ne pas avoir des difficultés à se faire comprendre des autres Européens.

4) Est-ce que la langue est importante pour la culture ou non ?

Oui, je suis sûre que la langue est importante pour la culture parce que tous les pays possèdent leurs propres chansons, leurs poèmes, leurs contes, leurs pièces de théâtre...

Tout ça fait une grande part de la culture et de l'histoire d'un pays qu'il ne faut pas oublier.

Rukeia El-Athman, Beethoven-Schule, Berlin